

書香處處

《成為有感染力的基督徒》
海波斯、米道堡著。傅湘雯譯。香港：道聲，2006。
(Hybels, Bill and Mark Mittelberg. *Becoming a Contagious Christian.*
Grand Rapids: Zondervan, 1994.)



何啟明博士
(加州羅省宣道會活石堂主任牧師)

本書是美國芝加哥柳樹溪教會的主任牧師海波斯及其教會的佈道牧師米道堡合力著作。英文原著於1994年出版，而中文譯本卻要到2006年6月才出版，相隔十二年之久。本人於數年前閱讀英文原著，現應主編邀請介紹本書，從建道圖書館借閱參考。本人發現中文翻譯本跟英文原著最少有兩方面的分別：首先，作者在英文原著中，藉框內的文字所凸顯或強調的內容，卻沒有在中文譯本中出現。譯者反而凸顯了自己認為重要的詞句和片語，放在框框之內。此外，中文譯著在書末中加插了有關此書的訓練課程查詢資料。

全書共十五章，分成四部分。第一部分主要指出人類在神眼中的重要性。第二部分至第五部分是全書的主題，作者按次序道出一個傳福音的公式，那就是：活出基督徒的特質+靠近人+清楚傳講=最大影響 (High Potency+Close Proximity+Clear Communication=Maximum Impact)。作者的意思是要更有效的作一個得人漁夫，就必須先要活出基督的生命，美好的生活見證是傳福音的基礎；然後基督徒必須主動接觸人，進入人羣之中，再配合清楚的講解福音內容，就會收取更大的果效。

上列所提的誠然可鼓勵及幫助基督徒熱心傳福音，可是對一個已受過傳福音訓練的人來說，並沒有甚麼新意。然而，本書仍然值得介紹，因為作者在第九章提出一個嶄新的觀念，亦是本書最突出及最值得細閱的部分。作者在此章擴闊了我們對傳福音的看法，他從聖經中找出最少有六種傳福音的風格，即

彼得的「開門見山」型(confrontational approach)、保羅的「護教辯論型」(intellectual approach)、瞎子的「生命見證型」(testimonial approach)、馬太的「友誼關係型」(interpersonal approach)、井旁婦人的「邀約感染型」(invitational approach)及多加的「社關服侍型」(service approach)等。作者還在西方教會中找出六種風格的例子。海波斯確實擴闊了我們對傳福音方法的視野，更間接地鼓勵更多基督徒參與傳福音，拯救世人的工作。他突破了過往以為傳福音，就只有直截了當、開門見山的方法(最少這是過去西方及華人教會在傳福的訓練上留下的印象)。海波斯承認可能還有更多類型的佈道風格。他鼓勵我們要找出自己是屬於哪一類型的佈道風格，順其自然，加以發展，與其他風格的佈道者配合，就會更有效地為主多得人。

這種對傳福音的看法確實有其獨特的論點，值得參考。再者，海波斯及米道堡更以教會為場景寫了此書的續集，書名是《建造具感染力的教會》(*Building a Contagious Church*)，詳細解釋六種風格，並如何在教會裏發掘及發揮這六種的風格，彼此配搭，使更多信徒參與傳福音的工作，好讓教會更健康地增長。因此，讀者應將兩本書一併閱讀，牧師傳道及訓練佈道者更要閱讀後者。本人認為本書的缺欠是沒有提到受眾的風格或氣質性格。若能在這方面加以提醒或解釋，將會提高此書的可讀性及實用性。然而，這確實是一本對傳福音有負擔的信徒不可錯過的好書。期望華人教會從這本書及其訓練過程中得到莫大的裨益。

(編者按：附載上文推介之書

馬可·米道堡著。許惠珺譯。《建造具感染力的教會》。香港：道聲，2006。)

[1] 中文名詞翻譯為本人所譯，跟譯著略有出入。

[2] Mark Mittelberg, *Building A Contagious Church* 中譯：《建造具感染力的教會》(臺北：道聲，2006)

[3] 要多了解這方面的資料，請參本人在本期《教牧期刊》所撰：〈後現代佈道趨勢巡禮〉之「裁縫師：傳福音如裁制衣服」一段。



(本文獲准轉載，見刊於《教牧期刊》第 22 期（建道神學院，2007 年 5 月。)

《環球華人宣教學期刊》第九期，2007 年七月。